

F. 95 — 577

[C — 16039]

3 MARS 1995. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 juin 1984 instaurant des conditions d'exercice de l'activité professionnelle de restaurateur ou de traiteur-organisateur de banquets dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut

Vu la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, notamment les articles 3 et 5, modifiée par les lois des 22 février 1977, 4 août 1978, 25 février 1987 et 23 décembre 1994.

Vu l'arrêté royal du 25 février 1971 fixant les mesures d'exécution de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, modifié par les arrêtés royaux des 28 juin 1978 et 12 juin 1989;

Vu l'arrêté royal du 13 juin 1984 instaurant des conditions d'exercice de l'activité professionnelle de restaurateur ou de traiteur-organisateur de banquets dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat;

Vu la requête introduite par l'Interprovinciale des Fédérations d'Hôteliers et Cafetiers de Wallonie, en abrégé: "Horeca Wallonie", a.s.b.l. et l'Interprovinciale van de Hotel-, Restaurant-, Caféhouders en Aanverwanten van Vlaanderen, en abrégé: "Horeca Vlaanderen", v.z.w., publiée au *Moniteur belge* du 22 février 1994.

Vu l'avis motivé et partiellement favorable du Conseil supérieur des Classes moyennes, rendu le 19 mai 1994, les Bureaux interfédéraux n° 1 et 9 entendus;

Vu les modifications apportées à la requête, sur la proposition du Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et du Conseil supérieur des Classes moyennes, par les associations requérantes;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifiées par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il faut sans délai rendre le champ d'application de l'arrêté royal du 13 juin 1984 instaurant des conditions d'exercice de l'activité professionnelle de restaurateur ou de traiteur-organisateur de banquets dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat conforme au champ d'application de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, tel que modifié par l'arrêté royal du 30 mars 1994;

Sur la proposition de Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 2, § 1er, de l'arrêté royal du 13 juin 1984 instaurant des conditions d'exercice de l'activité de restaurateur ou de traiteur-organisateur de banquets est complété comme suit: "Par préparation il y a lieu d'entendre tout acte quelconque par lequel un mets est confectionné, composé, dressé, réchauffé ou décongelé."

N. 95 — 577

[C — 16039]

3 MAART 1995. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 juni 1984 tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van restaurateur of van traiteur-banketaannemer in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot

Gelet op de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, inzonderheid op artikelen 3 en 5, gewijzigd door de wetten van 22 februari 1977, 4 augustus 1978, 25 februari 1987 en 23 december 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 1971 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 28 juni 1978 en 12 juni 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juni 1984 tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van restaurateur of van traiteur-banketaannemer in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen;

Gelet op het verzoekschrift ingediend door de Interprovinciale van de Hotel-, Restaurant-, Caféhouders en Aanverwanten van Vlaanderen, afgekort: "Horeca Vlaanderen", v.z.w. en de "Interprovinciale des Fédérations d'Hôteliers, Restaurateurs et Cafetiers de Wallonie", afgekort: "Horeca Wallonie", a.s.b.l., bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 februari 1994;

Gelet op het gedeeltelijk gunstige en met redenen omklede advies van 19 mei 1994 van de Hoge Raad voor de Middenstand, de Interfederale Bureaus nrs 1 en 9 gehoord;

Gelet op de wijzigingen die op voorstel van de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en van de Hoge Raad voor de Middenstand door de verzoekende verenigingen aan het verzoekschrift werden aangebracht;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het geboden is de toepassingsfeer van het koninklijk besluit van 13 juni 1984 tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van restaurateur of van traiteur-banketaannemer in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen zonder verwijl in overeenstemming te brengen met het toepassingsgebied van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1994;

Op de voordracht van Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 13 juni 1984 tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van restaurateur of van traiteur-banketaannemer wordt aangevuld als volgt: "Onder bereiding moet worden verstaan elke handeling waarbij een gerecht wordt klaargemaakt, samengesteld, geschikt, opgewarmd of ontdooid."

Art. 2. Les dispositions du § 2 du même article sont remplacées comme suit :

1° Ne tombent pas sous l'application du présent arrêté, les repas légers suivants :

- potages;
 - croques et toutes sortes de toasts;
 - croquettes, à l'exception de croquettes de pommes de terre;
 - vol-au-vent;
 - boudins noirs et boudins blancs;
 - brochettes grillées;
 - pains fourrés, hamburgers, hot-dogs, pittas et croissants;
 - pâtes, pizzas, quiches ou autres tartes salées;
 - salades froides;
 - assiettes anglaises;
 - œufs préparés;
 - desserts, notamment des crêpes, des glaces, des gaufres, des gâteaux, des brioches, des yaourts et des milkshakes.
- Ces repas légers ne peuvent être servis qu'avec du pain.

2° Ne tombent pas non plus sous l'application du présent arrêté :

- les bouchers-charcutiers, les poissonniers et les marchands de gibiers et volailles en ce qui concerne les préparations qu'ils effectuent à base de viandes, de poissons ou de gibiers et volailles;
- les salons de consommation des boulangers, pâtisseries, crêpiers et glaciers;
- les friteries soumises à la réglementation du commerce ambulancier;

— les friteries en ce qui concerne la préparation dans la graisse ou l'huile de frites de pommes de terre frites ou de mets achetés totalement prêts à cet usage; le service de sauces, d'épices, d'oignons découpés ou d'oignons, concombres, cornichons ou moules en conserve, ou de saucisses cuites servies froides n'est pas à considérer comme préparation; dans les friteries visées, cet arrêté ne s'applique pas non plus aux carbonades, goulash ou boulettes de hachis à la sauce tomate; tous les mets cités ne peuvent être servis que dans des emballages à jeter en papier, carton ou plastique;

- les hôteliers en ce qui concerne le petit déjeuner;
- les maisons de retraite;
- les exploitants de distributeurs automatiques;
- les détaillants en alimentation générale pour ce qui concerne la vente des plats préparés;
- les entreprises d'hébergement à caractère familial et les propriétaires de chambres d'hôtes qui servent exclusivement des repas à leurs hôtes.

Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

— entreprise d'hébergement à caractère familial : l'entreprise où le chef d'entreprise travaille seul ou avec son conjoint, ou avec des parents ou des alliés du premier ou deuxième degré ayant la qualité d'aïdant du chef d'entreprise, ou de salarié ou d'associé actif de l'entreprise; l'engagement d'une ou deux personnes supplémentaires pendant deux mois par an au maximum n'entraîne pas la perte du caractère familial;

— chambre d'hôtes : une ou plusieurs chambres meublées faisant partie de l'habitation personnelle et habituelle du propriétaire et destinées à être louées à des fins touristiques."

Art. 3. L'article 5, § 2, alinéa premier, est modifié comme suit :

- au 2° les mots "jury d'Etat" sont remplacés par "jury d'Etat ou de Communauté";
- la disposition du 3° est remplacée par la disposition suivante : "3° un certificat d'apprentissage ou un diplôme de formation de chef d'entreprise, correspondant à la profession de restaurateur et délivrés conformément aux réglementations relatives à la formation permanente dans les Classes moyennes";

Art. 2. De bepalingen van § 2 van hetzelfde artikel worden als volgt vervangen :

1° Niet onder de toepassing van dit besluit vallen de volgende lichte maaltijden :

- soepen;
- croques en toosten van allerlei aard;
- kroketten, uitgezonderd aardappelkroketten;
- vol-au-vents;
- bloedworsten en witte worsten;
- satés;
- belegde broodjes, hamburgers, hot-dogs, pitta's en croissants;
- deegwaren, pizza's, quiches of andere hartige taarten;
- koude salades;
- koude vleesschotels;
- bereide eieren;
- nagerechten, inzonderheid pannenkoeken, ijs, wafels, gebak, koeken, yoghurts en milkshakes.

Deze lichte maaltijden mogen alleen met brood worden opgediend.

2° Onder de toepassing van dit besluit vallen evenmin :

— slagers-spekslagers, visverkopers, poeliers, wat betreft eigen bereidingen op basis van vlees, vis, wild en gevogelte;

— consumptiesalons van bakkers, bankethakkers, flensjesverkopers en ijsverkopers;

— frituren onderworpen aan de reglementering van de ambulante handel;

— de frituren voor wat betreft de bereiding in frituurvet of -olie van friteten van aardappelen of van gerechten die volledig klaar voor dergelijke bereiding worden ingekocht, de opdieming van sausen, specerijen, het snijden of toevoegen van in of conserveren van men, komkommers, augurken of conserveren van mosselen, of koude gekookte worsten is hier niet te beschouwen als een bereiding; in de bedoelde frituren is dit besluit evenmin van toepassing op stoofvlees, goulash of gehaktballen in tomatensaus, al de bedoelde gerechten mogen uitsluitend worden opgediend in een wegwerpvorm van papier, karton of kunststof;

— hotelhouders wat betreft het ontbijt;

— rusthuizen;

— uitbaters van automaten;

— kleinhandelaars in algemene voedingswaren wat de verkoop van bereide gerechten betreft;

— logiesverstreckende familiebedrijven en de eigenaars van gastenkamers die uitsluitend maaltijden verschaffen aan hun logerende gasten.

In de zin van dit besluit moeten worden verstaan onder

— logiesverstreckend bedrijf met een familiaal karakter : een inrichting waar de ondernemer alleen werkt of met zijn echtgenoot, of bloed- of aanverwanten in de eerste of de tweede graad die helper van de ondernemer of loontrekkende of meewerkende vennoot zijn van het bedrijf; het familiaal karakter blijft behouden als één of twee bijkomende personen worden in dienst genomen gedurende maximaal twee maanden per jaar;

— gastenkamer : één of meer gemeubileerde kamers die behoren tot de eigenlijke woning van de eigenaar en die voor een toeristisch doel worden verhuurd."

Art. 3. Artikel 5, § 2, eerste lid, wordt als volgt gewijzigd :

— in 2° worden de woorden "centrale jury" vervangen door "examencommissie van de Staat of een Gemeenschap";

— het bepaalde in 3° wordt vervangen door de volgende bepaling "3° een getuigschrift van leertijd of een diploma van opleiding tot ondernemingshoofd, die overeenstemmen met het beroep van restaurateur en werden uitgereikt volgens het bepaalde in de regelingen betreffende de voortdurende vorming van de Middenstand";

— la disposition du 5° est remplacée par la disposition suivante : "5° un certificat attestant la réussite d'une épreuve portant sur les connaissances professionnelles énumérées à l'article 4, 2° du présent arrêté devant un jury central dont les membres sont nommés par le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions".

Au septième alinéa du § 2 de l'article 5, le mot "trente-cinq" est remplacé par "trente".

Art. 4. Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 mars 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture.

A. BOURGEOIS

— het bepaalde in 5° wordt vervangen door de volgende bepaling : "5° een getuigschrift waaruit blijkt dat een examen met goed gevolg is afgelegd over de beroepskennis opgesomd in artikel 4, 2° van dit besluit voor een centrale examencommissie waarvan de leden zijn benoemd door de Minister bevoegd voor de Middenstand".

In het zevende lid van § 2 van artikel 5 wordt het woord "vijfendertig" vervangen door "dertig".

Art. 4. Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 maart 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw,

A. BOURGEOIS.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 95 — 578

8 FEVRIER 1995. — Arrêté royal portant désignation de certains agents chargés de rechercher et de constater les infractions ayant trait aux statistiques visées à l'article 108, f, de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, notamment les articles 108, f, 109, § 3, alinéa 3, 121 et 122;

Vu la loi du 4 juillet 1982 relative à la statistique publique, modifiée par la loi du 1^{er} août 1985, notamment l'article 19;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifiée par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence, motivée par le fait que les statistiques du commerce extérieur établies dans le passé par l'Institut national de Statistique et à élaborer à partir du 1^{er} janvier 1995 par la Banque Nationale de Belgique, doivent continuer à être établies sans interruption;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les membres du personnel de cadre et l'encadrement du Service Statistique du Commerce extérieur de la Banque Nationale de Belgique sont commissionnés pour rechercher et constater, par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, les infractions aux dispositions de la loi du 4 juillet 1982 relative à la statistique publique et des arrêtés royaux pris pour l'exécution de celle-ci, pour tout ce qui a trait aux statistiques visées à l'article 108, f, de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 février 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

M. WATHELET

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 95 — 578

8 FEBRUARI 1995. — Koninklijk besluit waarbij bepaalde personeelsleden aangewezen worden om overtredingen op te sporen en vast te stellen die verband houden met de statistieken bedoeld in artikel 108, f, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, inzonderheid op de artikelen 108, f, 109, § 3, lid 3, 121 en 122;

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, gewijzigd bij wet van 1 augustus 1985, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de statistieken van de buitenlandse handel, die in het verleden werden opgemaakt door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en die vanaf 1 januari 1995 moesten worden opgesteld door de Nationale Bank van België, verder zonder onderbreking dienen te worden opgemaakt;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken.

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De kader- en omkaderingsleden van de Dienst Statistiek Buitenlandse Handel van de Nationale Bank van België zijn aangesteld om de overtredingen van de bepalingen van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en van de koninklijke besluiten ter uitvoering ervan, voor alles wat verband houdt met de statistieken bedoeld in artikel 108, f, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, op te sporen en vast te stellen door processen-verbaal die gelden tot bewijs van het tegendeel.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 februari 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

M. WATHELET